

# Translation & Localization for **Medical Device & Life Science Products & Services**

## Success Stories

### Ophthalmology T&M Manufacturer

"Since we started work with GlobalVision seven years ago, we haven't had to nurse our projects along. This is a big bonus for us! Based on our experience, we can highly recommend GlobalVision to handle translations of medical device user documentation into both European & Asian languages."



"We are very impressed with GlobalVision's professional approach to localization. Our product-update localization efforts and costs have gone down by as much as 30%."



"It has been a real pleasure working with GlobalVision on our translating projects! In the past, I have known translation projects to be slow-going and labor-intensive, even when working with a language service. I am happy to say that is not the case with GlobalVision! We needed a service that would take the project and complete it with very little input from us and GlobalVision did just that!"

GlobalVision International, Inc. is a private company, founded in 1996 as a full translation and localization solution provider to industries involved in Software, IT, Medical, High Tech, Life Sciences, Engineering, Retail and Media. GlobalVision is equipped with industry-leading experts who can convert your products, literature, AV and websites from and into all commercial languages.

## What to Look For in a Translation Partner

- ✓ Lower translation costs result from quality and process
- ✓ Local with global presence,
- ✓ flexible and scalable & dedicated Project Management
- ✓ Hand-picked professional language and subject experts
- ✓ On time, on budget and accurate translations, always
- ✓ Your translation assets are your intellectual property



## Our Clients Enjoy These Features & Benefits

- Dedicated Project Manager that speaks your language
- Professional Translators in all commercial languages
- Translational Review performed by a second Translator
- Professional DTP/Layout/Typesetting in all file formats
- IT team to support all native source file formats
- Post layout and post-compilation Quality Assurance
- Low overhead for updates – with translation reuse
- Transparency and Accountability (gvAccess TMS)
- 24/7 access to project status and files
- \$1M E/O Insurance
- ISO 9001:2008 Certified

## Why Choose GlobalVision?

To put it simply, Experience! We are managers, engineers and linguists, who have been very successful in executing the most demanding translation assignments for almost two decades. We can separate the art (language) from the science (authoring system code) and then fuse them together seamlessly and efficiently allowing experts to work in their own fields.

**Our quality and customer service are the best in the industry, and we have the data to prove it!**

For more information, you can reach us at:

[www.GlobalVis.com](http://www.GlobalVis.com)  
[info@globalvis.com](mailto:info@globalvis.com)  
276 Turnpike Rd., Suite 234  
Westborough, MA 01581 USA  
U.S. HQ: Tel: +1 (508) 616-6660  
JAPAN: Tel: ++81 (0) 45 910 3522

**GlobalVision**  
INTERNATIONAL, INC.

Enabling Globalization

### SERVICES OVERVIEW:

Here at GlobalVision we can **translate** just about **ANY media format** from documents, letters, presentations, web sites, manuals, software, apps, schematics, graphics, audio files, and even videos. And, we can do this into **ANY language** through our pool of over 4500+ Translators, 1200+ Interpreters, hundreds of Transcriptionists, native language Desktop Publishing experts, Software Engineers, IT Specialists and offices around the world. Harmonize ALL translations of your various documents, media, tools, and software simply through our Translation Management system in the most cost effective and efficient manner possible.

We can also assist with **Foreign SEO, eLearning Translation, Audio & Video Transcription, Captioning, Subtitling, Audio-Overdubbing, Audio & Video Recording of “Professional Voices.”**

Additionally, we offer [Professional Medical & Business Transcription](#), [Foreign SEO Services](#), and [Consecutive Interpretation Services](#) for special events, as well as full [cGMP Print, Packaging and Shipping](#) of final translated product.

GlobalVision has been providing these services to Fortune 500 companies, software companies, legal firms, pharmaceuticals, web-based software & services companies, manufacturers, shipping & logistics companies, insurance & investment firms, banks, hospitals, high-tech industrial companies; colleges & universities, international distributors, government agencies, and other truly global providers.

### TRANSLATION PROCESS:

The process of working with us is simple. Whatever the translation need, you can obtain a Price Estimate usually within a day or two during business hours. What we will need from you are the actual Document(s), or the Source files if it is a request for a web site, software program, or application; and the specific language you will need the data translated into (e.g. Argentinean Spanish vs. European Spanish). If you require an NDA, we will make certain that these are in place before we begin working together. Send the Document(s) or Source files to us and we will create a Translation Database of that/those “document/(s)” or information. The resultant analysis gives us an accurate word uniqueness score. With GlobalVision, you do not pay for each sentence as many “vendors” require. You will pay ONCE for a particular sentence’s occurrence. From this we provide you an accurate quotation and completion time. And the secure Translation Database is yours! You own it.

You will be assigned a dedicated Project Manager when you decide to work with us. All projects are then scheduled to a Translator (or multiple) AND a separate Translation Reviewer. If the project is large or you are under specific time restrictions, we can, in these instances apply additional help towards completing the project enabling you to meet urgent deadlines you may have. Standard turn-around for a 1-3 page document is 2-3 business days.

You will also be provided secure access to our Translation Management System. This enables you to monitor, contribute, respond to particular inquiries or questions that may arise during a translation, review the translation with your own assigned individual adding a tertiary level of review to each event if you so require, and even to submit new projects to us. We also have available to you additional QA/QC functions such as Double-Blinds and Reverse Translation QC. **We are ISO 9001:2008 Certified** and can provide Certificates of Accuracy following a jobs completion when necessary.

**COSTS & TIME FRAMES:**

These were partially addressed above. However, a quick reference would be that price is based upon the Scope of Work determined by: the “unique” word-string count requiring translation and review; numbers of pages requiring Desktop Publishing/Layout and the format that these are provided-and-to-be-returned in (Word, InDesign, PDF, Quark, HTM, XML, etc.); whether graphical editing is required; as well as *which* and *how many* languages are required. Also, are we to provide a printed final product, shipped and delivered? Video, Audio, software localization projects all have slightly different pricing guidelines depending upon what is needed. In general, when it comes to cost, we are typically middle in the 50-60 percentile for your initial project. Updates, new documents where there is significant word and terminology analogy, you will find our follow-up translation of these to be very low, typically in the 10-20% of bids. With updates, you are not paying for the entire document but simply the updates and then ONLY the word-strings which have not been done before. And, regarding turn-around times, we can achieve almost any need you may have. For this reason, companies and firms enjoy the process of working with us as it simplifies the harmonization of your translated documents.

Again, some additional services we provide here at GlobalVision besides Translation & Localization include:

- Software Localization and Software QA
- Website Localization AND custom landing-page creation
- Foreign SEO and PPC Campaign Transcreation Services
- Professional Layout/ Desktop Publishing in any language using most publishing software
- Printing, Packaging, Binding Services (any need met)
- Shipping of final Translated, Desktop Published Product
- Consecutive Interpretation Services (Business & Medical)
- Transcription Services (Business & Medical)
- Deaf & Hard of Hearing Interpretive and “Immediate Transcription” Services
- Voice and Video Transcription & Translation
- Foreign Language Voice Over & Multimedia Engineering
- Voice-Over Sound Stage (Professional In-Studio)
- Audio Over-dubbing (AO) Services
- Subtitling & Captioning of Video Services
- eBook layout and formatting

Let us know when and if any of these International Communications-related Services could be of interest to your organization.

We have almost 20 years invested in providing these services at a level not achievable by “small, home office shops.” Our testing, review, and recertification of our translators ensures that we always have the best of the best to assign to your projects. We guaranty your 100% satisfaction.